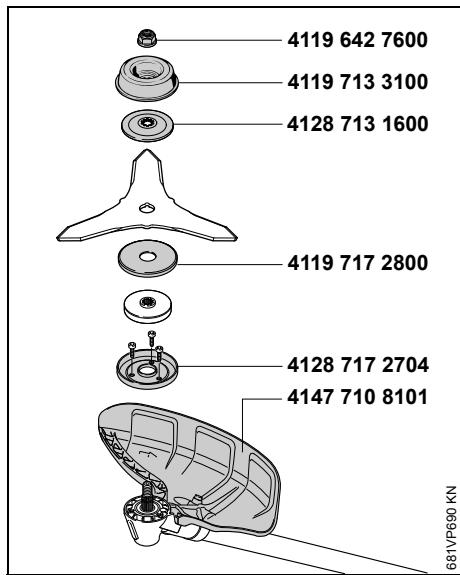
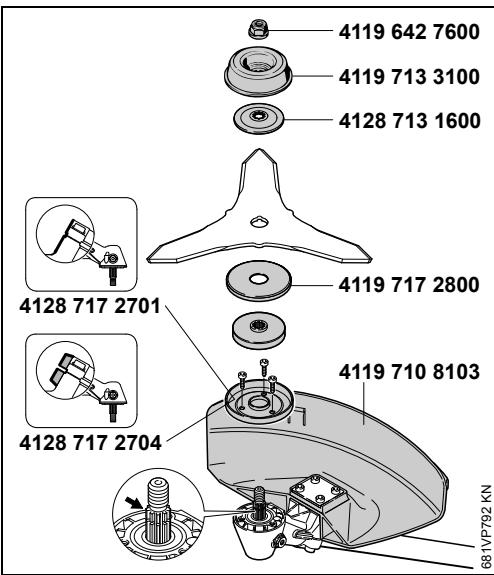
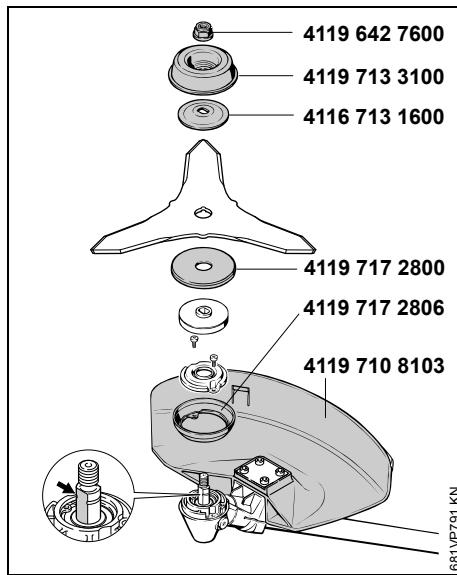
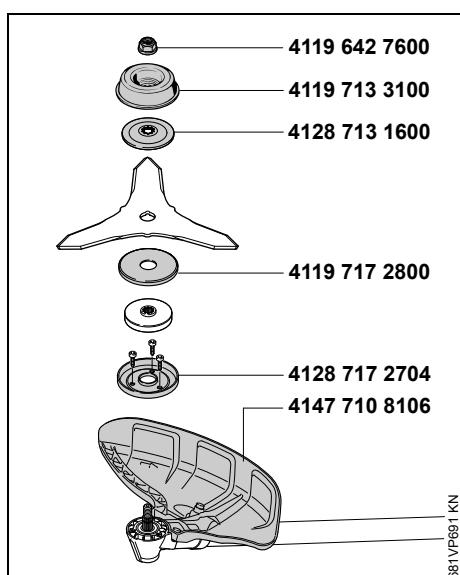


0457 363 0001 D M14

Ø 300 mm / 12" dia.

FS 260, 360 (2010), 410, 460, 490
FS 260-R, 410-K, 460-R, 460-K, 490-KFS 160, 220, 280, 290, 300, 310, 350, 380
FS 400, 450, 480FS 160, 180, 220, 280, 300, 350,
FS 400, 450FS 410 K, 460 K, 490 K,
FS 410, 460, 460-R, 490

D Achtung! Unsachgemäß geschärfe oder stumpfe Werkzeuge können erhöhte Belastungen am Werkzeug verursachen. Werkzeuge regelmäßig kontrollieren und nach Vorschrift schärfen, beschädigte oder angerissene Werkzeuge nicht weiterverwenden. Unfallgefahr durch abreißende Teile.

G Warning! Improperly sharpened or dull blades may result in increased loads on the tool. Inspect the blade at regular intervals and have it resharpened in accordance with specifications. To reduce the risk of injury from parts of the blade coming off, do not continue using damaged or cracked blades.

F Attention ! Si l'on utilise des outils de coupe mal affûtés ou émoussés, ces outils peuvent être soumis à de plus fortes sollicitations. Contrôler régulièrement les outils et les affûter conformément aux instructions. Ne pas continuer d'utiliser des outils endommagés ou présentant un début de fissuration. Risque de blessure par les fragments qui pourraient alors se détacher.

E Atención: las herramientas afiladas de forma incorrecta o con filo romo pueden originar cargas excesivas en la herramienta. Controlar con regularidad las herramientas y reafilarlas según las instrucciones. No seguir utilizando herramientas dañadas o con fisuras superficiales. Peligro de accidente por fragmentos despedidos.

HR Pažnja! Nestrucno naoštreni ili tupi alati, mogu prouzročiti povećana opterećenja za alat. Redovito kontrolirati alat i oštiti ga prema propisu, ne upotrebjavati dalje oštećene ili puknute alate. Opasnost od zadobivanja ozljeda uslijed odbačenih dijelova.

S Warning! Felaktigt slipade eller slöa verktyg kan resultera i ökad belastning på verktyget. Kontrollera verktygen regelbundet och slipa enligt föreskrift. Återanvänd inte skadade eller repade verktyg. Avsluta därför innehårt olycksrisk.

FIN Huom! Epääsianmukaisesti teroitut tai tylsät terät voivat lisätä terälaitteen kuormitusta. Tarkista terät säännöllisesti ja teroita määräysten mukaan. Älä käytä teriä, jos niissä on halkeamia tai muita vaurioita – onnettomuuksia varaa.

I Attenzione! Attrezzi non affilati a regola d'arte o senza filo possono essere soggetti a maggiori sollecitazioni. Controllare periodicamente gli attrezzi e affilarli secondo le prescrizioni; non continuare a usare attrezzi danneggiati o incrinati: pericolo d'infortunio per pezzi che si staccano.

DK Bemærk! Usagkyndigt sletbare eller stumpre værktøjer kan forårsage øget belastning på værktøjet. Kontrollér værktøjerne regelmæssigt og slib dem i overensstemmelse med forskrifterne, beskadigede eller ridsede værktøjer må ikke genanvendes. Der er fare for ulykker som følge af afrevne dele.

N Advarsell! Verktøy som er sløve eller ufagmessig slipt kan forårsake økt belastning på verktøyet. Kontrollér verktøyene regelmessig, og slip dem forskriftsmessig. Verktøy med skader eller risser må ikke brukes videre. Fare pga. avrevne deler.

CZ Pozor! Neodborně naostřené či tupé řezné nástroje mohou způsobit zvýšené zatížení řezných nástrojů. Nástroje pravidelně kontrolovat a podle předpisů oštítit. Poškozené či naprasklé nástroje dálé nepoužívat. Hrozí nebezpečí úrazu odmrštěním úlomků nástroje.

H Figyelem! A nem szakszerűen elézett, vagy tompa vágóelek könnyebben megrepedhetnek és eltörhetnek. A szerszámokat rendszeresen ellenőrizze, és előírás szerint elézze, a sértült, vagy megrepedt vágóeleket ne használja tovább. Balesetveszély a leváló darabok miatt.

P Atenção! Ferramentas impróprioamente afiadas ou ferramentas embotadas podem causar maiores cargas na ferramenta. Controlar regularmente as ferramentas, e afiá-las segundo as prescrições, não continuar a utilizar ferramentas danificadas ou partidas. Perigo de acidentes por peças que se arrancam.

SK Pozor! Neodborne naostrené alebo zatajené nástroje môžu spôsobiť zvýšené zatáženie nástroja. Nástroje pravidelne kontrolujte a ostrieť presne podľa pokynov, poškodené alebo naštrbené nástroje d'alej nepoužívajte. Nebezpečenstvo úrazu od odletujúcich častic.

BR Atenção! Ferramentas afiadas de forma incorreta ou ferramentas sem fio podem causar maior carga na ferramenta. Verificar regularmente as ferramentas, e afiá-las conforme as recomendações, não continuando o uso de ferramentas danificadas ou trincadas. Perigo de acidentes por partículas que se desprendem.

NL Attentie! Ondeskundig geslepen of botte gereedschappen kunnen leiden tot een hogere belasting van het gereedschap. Gereedschappen regelmatig controleren en volgens voorschrift slijpen. Beschadigde of ingescheurde gereedschappen niet meer gebruiken. Kans op ongelukken door afbrekende delen.

RUS Внимание! Неправильно заточенные или затупившиеся инструменты могут стать причиной возникновения на инструменте повышенных нагрузок. Поэтому инструменты следует регулярно контролировать и проводить заточку в соответствии с предписаниями; повреждёнными инструментами либо инструментами с трещинами дальше пользоваться нельзя, так как существует опасность травмирования оторвавшимися частями инструмента.

LV Uzmanību! Piešķirgi neuzasīnāti vai trūki griežēinstrumenti var radīt paaugstinātās slodzes instrumentam. Instrumenti regulāri jāpārbauda un jāuzasina saskaņā ar norādījumiem, bojātus vai saplaisājušus instrumentus nedrīkst lietot. Atlūšu daļu izraisīta nelaimes gadījuma bīstamība.

GR Προσοχή! Αν το κοπτικό εξόπτημα είναι στομωμένο ή δεν είναι σωστά τροχισμένο, μπορεί να δημιουργείται μεγάλο φορτίο στο εξόπτημα. Ελέγχετε τα εξαρτήματα τακτικά και εφόσον χρειάζεται, τροχίστε τα σύμφωνα με τις οδηγίες. Μη συνεχίστε τη χρήση αν το κοπτικό εξόπτημα έχει ζημιά ή ρωγμές. Κίνδυνος τραυματισμού από αποσπώμενα κομμάτια.

TR Dikkat! Uzmanca bilenmemiş veya körelmiş olan aletlerde, aleti etkilileyen güç veya yük artabilir. Aletleri muntazam aralıklarla kontrol edip uygun bir şekilde bileyiniz. Hasarlı veya çatlak aletleri kullanmayın. Aletten kopan parçalar kaza tehlikesi yaratırabilir.

PL Uwaga! Niefachowo naostrzone lub stępnie narzędzia tnące mogą powodować zwiększone obciążenia narzędzi tnących. Narzędzia tnące należy regularnie kontrolować oraz ostrzyć zgodnie z przepisami. Narzędzia niesprawne technicznie lub popekane należy wyczołać z eksploatacji. Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń wskutek uderzenia odłamkiem narzędzia.

EST Tähelepanu! Asjatundmatult teritatud või nürud lõikemehhanismid koormavad seadet. Kontrollige seadmeid regulaarselt ja teritage nõuetekohaselt, ärge kasutage kulunud või katkisi seadmeid. Katkised lõikemehhanismid on ohtlikud.

LT Dėmesio! Netinkamai užaštrinta ar atšipusi įrangą gali salygoti padidintą jos apkrovą. Reguliariai tikrininkite įrangą ir aštrinkite pagal nurodymus. Nenaudokite pažeistos ar ištrūkusios įrangos. Nelaimingo atsitikimo pavojus dėl atitrūkusių dalių.

BG Внимание! Неправилно заточени или затълени инструменти могат да предизвикат завищени натоварвания на инструмента. Инструментите да се проверяват редовно и заточват съгласно предписанията; повредени или показващи пукнатини инструменти да не се използват повече. Опасност от злополуки, причинени от откъсващи се части.

RO Atenție! Uneltele tăietoare tocite sau ascuțite necorespunzător duc la creșterea sarcinii care actionează asupra acestora. Uneltele trebuie controlate la interval de timp regulate și reascuțite reglementar. Este contraindicat să se folosească unelte tăietoare deteriorate sau fisurate. Pericol de accidente din cauza desprinderii de bucăți din unelte.

SLO Pažnja! Nestrúčno naoštreni ili tupi alati mogu prouzrokovati povisena opterećenja na alatu. Redovno kontrolisati alate i oštřiti prema propisu, oštećene ili naprsle alate ne koristiti dalje. Opasnost od nezgoda od otkinutih delova.

SL Pozor! Nastrokovno naostrena ali topa orodja lahko povzročijo preobremenitve orodja. Orodja redno preverjajte in jih ostrite po predpisih, poškodovanih ali počenih orodij ne uporabljajte več. Nevarnost nesreče zaradi odtrgnih delov.

MI Внимание! Несоодветно наострените или тапи сечива може да предизвикаат зголемено оптоварување на алатот. Редовно контролирајте ги и острете ги сечивата согласно упатствата и не користете ги понатаму оштетените или напукнатите сечива. Опасност од повреда од откинати парчиња.

D Dickichtmesser für Freischneidegeräte

Zur Minderung der Unfallgefahr unbedingt beachten: Kontakt mit Steinen, Metallkörpern oder ähnlichen vermeiden. Kein Holz oder Strauchwerk mit Durchmesser über 2 cm (Fingerdicke) schneiden.

GB Brush Knife for Clearing Saws
Warning! To reduce risk of injury from thrown objects or broken blades, avoid contact with stones, rocks, pieces of metal and similar solid materials. Never cut wood or shrubs with a stem diameter of more than 2 cm (3/4 inch).

F Couteau à taillis pour débroussailleuses

Afin de réduire le risque d'accident, respecter impérativement les consignes suivantes: éviter tout contact avec des cailloux, morceaux de métal ou objets similaires. Ne pas couper un morceau de bois ou une branche d'un diamètre supérieur à 2 cm (épaisseur d'un doigt).

E Cuchilla cortamalezas para desbrozadoras

Para reducir el peligro de accidente es imprescindible tener en cuenta lo siguiente: Evite el contacto con piedras, corpos metálicos o similares. No cortar madera o arbustos con un diámetro superior a 2 cm (grosor de un dedo).

H Noževi za rezanje šiblja za čistače

Radi smanjenja opasnosti od nesreće obvezno uvažavati sljedeće: izbjegavati kontakt s kamenjem, metalnim tijelima ili sličnim predmetima. Ne rezati drvo ili žbunje koje ima promjer preko 2 cm (debljina prsta).

S Slyklinga för röjsågar

För att minska olycksriskens mäste följande ovillkorligen beaktas: Undvik kontakt med stenar, metallföremål eller liknande. Kapa inte snår eller buskage med diameter över 2 cm (fingertjocklek).

FIN Kolmiterä raivaussahoihin

Onnettomuuksaaran vähentämiseksi noudata ehdottomasti seuraavaa: vältä kosketusta kiviin, metalliesineisiin tai vastaaviin. Älä saahaa puita tai pensaita, joiden halkaisija on yli 2 cm (sormen paksuus).

I Coltello da boscaglia per decespugliatori

Da osservare scrupolosamente per ridurre il pericolo di infortuni: Evitare il contatto con pietre, corpi metallici o simili. Non tagliare legname o cespugli con diametro di oltre 2 cm (spessore di un dito).

DK Trekantkniv til friskærer

Til formindskelse af ulykkesfare bør man ubetinget: Undgå kontakt med sten, metalgenstande eller lignende. Ikke skære grene- eller buskads med en diameter på over 2 cm (fingertykkelse).

N Rydningskniver for ryddesager

Ta hensyn til følgende for å redusere faren for ulykker: Unngå kontakt med steiner, metallgenstander og lignende. Skjær ikke tre eller buskverk med diameter over 2 cm (fingertykkelse).

CZ Trojramenný vyžinací nůž pro krovlnořezy/vyžínače

Kvůli snížení nebezpečí úrazu je bezpodmínečně třeba zachovávat následující zásady: Vyhnut se jakémukoli styku s kameny, kovovými a jiným tvrdým předměty. Nikdy neřezat dřevo či keře o tloušťce větší než 2 cm (tloušťka prstu).

H Bozótvágó késék az aljnövényzet-tisztító gépekhez

A balesetveszély csökkentése érdekében ügyeljen a következőre: Kerülje a köveket, fémrészekkel, vagy hasonlókkal való érintkezést. Ne vágjon 2 cm átmérő (szárvastag-ság) feletti fákat.

P Faca para cortar mata espessa para roçadeiras

É imprescindível observar o seguinte para reduzir o perigo de acidentes: Evitar o contacto com pedras, corpos metálicos ou semelhantes. Não cortar madeira nem arbustos com um diâmetro superior a 2 cm (espessura do dedo).

SK Nôž na rezanie húšťia pre krovinorezy

Na zníženie rizika úrazu je bezpodmienične dodržiavajte tieto pokyny: vyhýbajte sa kontaktu s kameňmi, kovovými alebo inými podobnými predmetmi. Nepoužívajte na rezanie dreva alebo kríkov s priemerom väčším ako 2 cm (hrúbka prsta).

BR Lâmina 3 pontas para roçadeiras

Para reduzir o perigo de acidentes, é imprescindível: evitar o contacto com pedras, peças metálicas ou semelhantes. Não cortar madeira nem arbustos com diâmetro superior a 2 cm (espessura do dedo).

NL Slagmes voor bosmaaiers/motorzeisen

Ter voorkoming van ongevallen er beslist op letten dat: contact met stenen, metalen voorwerpen of dergelijke wordt vermeden. Geen hout of struikgewas met een diameter van meer dan 2 cm (vingerdikte) doorzagen.

RUS Нож для мелкого жердняка и кусторезам

Для снижения опасности возникновения несчастного случая непременно соблюдайте следующие указания: избегайте контакта с камнями, металлическими предметами или чем-либо подобным; не срезайте деревья или кустарники диаметром свыше 2-х см (толщина пальца).

LV Krūmu apgriešanas nazis brīvo griežu ierīcēm

Lai mazinātu negādījuma bīstamību, noteiktā jāievēro šādi norādījumi: jāizvairās no saskares ar akmeniem, metāla vai tamīdgājiem objektiem. Nedrīkst griezt kokus vai krūmus, kuru diemerts ir lielāks par 2 cm (pirksta resums).

GR Μαχαίρι δενδρούλων για κοπτικά μηχανήματα

Για να περιορίσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, προσέχετε τα εξής: Αποφεύγετε την επαφή με πέτρες, μέταλλα και πάρθοια αντικείμενα. Μην κόβετε ξύλα ή θάλαμους με διάμετρο μεγαλύτερη από 2 cm (ένα δάχτυλο).

TR Serbest kesiciler için çalı kesme bıçakları

Kaza tehlikelerini azaltmak için mutlaka uyunuz: Bıçığın taş, metal veya benzeri cisimlerle temas etmesini önleyiniz. Çapı 2 cm'den (parmak kalınlığı) kalın oduн veya çalılık kesmeyeiniz.

PL Nože przeznaczone do wycinaczy do zarośli

W celu zmniejszenia zagrożenia wystąpieniem wypadku należy bezwzględnie stosować się do następujących wskazówek: Unikać kontaktu narzędzi z kamieniami, przedmiotami metalowymi oraz innymi podobnymi. Nie ciąć drzewek lub krzewów, których średnica przekracza 2 cm (grubość palca).

EST Võsanuga vösalöikajatele

Pange tähele: vältige noa kokku puudet kividega, metallsemetega jms. Kasutage nuga üksnes kuni 2 cm, st sõrmejämeduse taimede või okste lõikamiseks.

LT Brūzgynų peilis krūmapjovei

Nelaimingo atsитikimo pavojaus sumažinimui atkreipkite dėmesį: vengti kontakto su akmenimis, metaliniais daiktais ar pan. Nepjaukite medelių ar krūmu storesnių nei 2 cm (piрšto storio).

BG Нож за гъсталаци за употреба с храсторези

За намаляване опасността от злополуки да се обърне обезателно внимание на следното: да се избягва контактът с камъни, метални предмети или други подобни. Да не се режат дървета или храсти с диаметър над 2 см (дебелина на пръст).

RO Cuțite de defrișat pentru aparatele de forfecare

Reduceti pericolul de accidente, respectand următoarele recomandări: evitati atingerea de piatra, coruri metalice sau alte obiecte similare. Nu tăiați lemn sau arbuști cu diametrul mai mare de 2 cm (grosimea unui deget).

SRB Noževi za gustiš za uredaje za slobodno sečenje

Radi smanjenja opasnosti od nezgoda obavezno obratiti pažnju: Izbegavati kontakt sa kamenjem, metalnim telima ili sličnim. Ne seći drvo ili rastinje prečnika preko 2 cm (debljina prsta).

SLO Nož za goščavo za obrezovalnike

Za zmanjšanje nevarnosti nesreče obvezno upoštevajte: preprečite stik s kamni, kovinskimi predmeti in podobnim. Ne rezite lesa ali grmovja s premerom nad 2 cm (debelina prsta).

МК Нож за грумушки за апарати за слободно сечење

За да се намали опасноста од повреди, внимавајте да не доаѓа до контакт со камења, метални тела и слично. Не сечете дрва или грумушки подебели од 2 см (дебелина на прст).

D Achtung! Nachfolgende Gefahrenhinweise unbedingt beachten.

GB Important! The following safety precautions must be observed.

F Attention ! Respecter impérativement les prescriptions de sécurité suivantes.

E ¡Atención! Es imprescindible tener en cuenta las siguientes advertencias de peligro.

HR Pažnja! Obvezno uvažavati sljedeće upute za izbjegavanje opasnosti.

S Warning! Nedanst  ende s  kerhetsanvisningar m  ste ovillkorligen f  lljas.

FIN Huom! Noudata ehdottomasti seu-raavassa annettuja turvallisuusohjeita.

I Attenzione! Osservare scrupolosamente le avvertenze di sicurezza che seguono.

DK Bem  rk! V  r ubetinget opm  rksom p   efterf  lgende fareanvisninger.

N Advarsel! F  lgende anvisninger m  r folges ubetinget.

CZ Pozor! Dbejte bezpodm  ne  n n  sleduj  cich v  stra  n  ch pokyn  .

H Figyelem! A k  vetkez   vesz  lyel  z  seket felt  tlen  l vegy figyelembe.

P Aten  o!  imprescind  vel observar as indica  es seguintes referentes aos perigos.

SK Pozor! Bezpodmiene  e dodr  javaj-te nasleduj  ce bezpe  nostn   pokyny.

BR Aten  o!  imprescind  vel observar as seguintes indica  es referentes aos perigos.

NL Attentie! De onderstaande aanwijzingen met betrekking tot gevaren beslist in acht nemen.

RUS Внимание! Непременно обратите внимание на перечисленные ниже возможные опасности.

LV Uzmanību! Noteikti jāņem vērā tālāk dotie drošības norādījumi.

GR Prosoxhi! T  reite otopo  d  pot   t  s parak  t  w proiful  x  is a  f  l  s  s  s.

TR Dikkat! A  a  daki emniyet tedbirlerine mutlaka uyunuz.

PL Uwaga! Nale  zy bezwzgl  dnie stosowa   si   do zamieszczonej ponizej wskazówek dotyczących zagro  e  n.

EST T  helepanu! Arvestage j  rgneava ohutusn  udeid.

LT D  mesio! B  tinai atkreipti d  mesi i sekani  s p  sp  jimus d  l galimo pavojus.

BG Внимание! Непременно да се спазват следните указания за безопасност.

RO At  ntie!   ine  ti neap  rat cont de urm  toarele avertiz  ri.

SRB Pažnja! Obavezno obratiti pažnju na sledeća upozorenja na opasnosti.

SLO Pozor! Obvezno upoštewajte naslednja navodila o nevarnostih.

МК Внимание! Задолжително да се води сметка за следните предупредувања.

D Unbedingt
Gebrauchsleitung vor erster Inbetriebnahme lesen.
Sicherheitshinweise beachten!

GB Read the instruction manual before using the machine for the first time. Observe safety precautions.

F Avant la premi  re mise en service, lire imp  rativement la notice d'emploi du dispositif  moteur. Respecter les prescriptions de s  curit   !

E Leer sin falta las Instrucciones de servicio antes de la primera puesta en servicio. Tener en cuenta las indicaciones relativas a la seguridad !

HR Obvezno: prije prvog stavljanja u rad / pogon pročitati naputak za posluživanje / rukovanje. Uvažavati upute o sigurnosti u radu !

S Bruksanvisningen m  ste ovillkorligen l  sas innan utrustningen anv  ds f  r f  rsta g  ngan. F  lj s  kerhetsanvisningarna !

FIN Lue k  ytt  ohje ehdottomasti ennen ensimm  ist   k  ytt  onottoa, noudata turvallisuusohjeita !

I Non impiegare assolutamente per la prima volta la macchina senza avere letto le istruzioni d'uso. Osservare le avvertenze di sicurezza !

DK L  s betjeningsvejledningen n  je f  r den f  rste ibrugtagning. V  r opm  rksom p   sikkerhedsanvisningerne !

N Bruksanvisningen m  r leses f  r maskinen tas i bruk for f  rste gang. F  lg sikkerhetsanvisningene !

CZ P  ed prvn  m uveden  m do provozu si bezpodm  ne  n p  re  t  te n  vod k obsluze. Dbejte bezpe  nostn  m pokyn   !

H Az els   haszn  lat el  tt a kezel  si utasit  st felt  tlen  l olvassa el ! Vegye figyelembe a biztons  gtechnikai utasit  sokat !

P  imprescind  vel ler as Instru  c  es de servi  o antes de colocar o aparelho pela primeira vez em funcionamento. Observar as indica  es de seguran  a !

SK Pred prvym uveden  m do prev  dzky si bezpodmiene  n prestudujte n  vod na obsluhu. Dodr  javajte bezpe  nostn   pokyny !

BR  necess  rio ler as instru  c  es de servi  o antes de colocar o equipamento pela primeira vez em funcionamento. Observar as indica  es de seguran  a !

NL De handleiding voor de eerste ingebruikneming beslist doorlezen. De veiligheidsvoorschriften in acht nemen !

RUS Перед первым использованием непременно прочитайте инструкцию по эксплуатации. Выполните указания по технике безопасности !

LV Pirms darba s  k  šanas noteikti j  azlasa lieto  šanas instrukciju. J  iev  ro drošības norādījumi !

GR Διαβάστε οπωδ  ποτε τις οδηγίες χρήσης πριν απ   την πρώτη χρήση του μηχανήματος. Τηρείτε τις προφυλ  x  is a  f  l  s  s  s  s.

TR Kullanma talimat『n ilk kullan『m  ndan önce mutlaka okuyunuz. Emniyet tedbirlerine uyunuz !

PL Przed pierwszym uruchomieniem urz  dzenia nale  y bezwzgl  dnie przeczyta   instrukcj   u  tykowania oraz stosowa   si   do zamieszczonych w niej wskazówek dotyczących bezpiecze  stwa .

EST Enne seadme kasutuselev  tu lugege tingimata l  abi seadme kasutamisjuhend. J  rigige ohutusn  udeid !

LT B  tinai perskaitykite naudojimo instrukcij   prie   pradedant naudoti i  rengini. Atkreipkite d  mesi i saugaus darbo nurodymus !

BG Преди първоначалното включване да се прочете обезателно ръководството за експлоатация. Да се спазват указанията за безопасност !

RO Parcurgeti neap  rat manualul de utilizare înainte de punerea ini  ială în func  iune. Respecta  ti instruc  iunile de siguran  t   !

SRB Bezuslovno pre prvog puštanja u pogon pročitati uputstvo za upotrebu. Pridr  javati se sigurnosnih napomena !

SLO Pred prvo uporabo obvezno preberite celotno navodilo za uporabo. Upoštevajte varnostne napotke !

MK Задолжително да се прочита упатството за употреба пред првото пуштање во погон. Да се води сметка за безбедносните совети !

TR Sadece iki elle tutulan serbest kesici aletlerde kullan  niz.

PL Stosowa  c wyl  cznie do wycinaczy do zaro  si z uchwytem dwur  cznym.

EST Kasutada ainult v  osal  kure juures, mis on varustatud toruk  epidemega m  lema k  e jaoks.

LT Naudoti tik prie kr  mapiov  s su dvipuse rankena.

BG Да се използва само при инструменти за свободно рязане (храсторези) с тръбна ръкохватка за двете ръце.

RO A se folosi numai pentru aparate de forcare cu m  ner tubular bimanual.

SRB Koristiti samo na slobodnim seka  ima sa cevi za dve ruke.

SLO Uporabljajte samo na obrezovalnikih z dvojnim ro  ajem.

MK Да се користат само за алати за слободно сечење со цевчеста дршка за две раце.

 D Nur mit passender Schutzvorrichtung arbeiten (siehe Abbildung oben).

Gefahr durch weggeschleuderte Gegenst  nde.

GB To reduce risk of injury from thrown objects, operate the clearing saw only with the specified deflector (see illustration above).

F Ne travailler qu'avec un dispositif de protection ad  quat (voir illustration ci-dessus). Risque de blessure par des objets projet  s.

E Trabajar s  lo con los protectores apropiados (v  ase ilustraci  n arriba). Peligro por los objetos que puedan salir despedidos.

HR Raditi samo sa odgovaraju  om za  titnom napravom (uredajem, vidi sliku gore). Opasnost od odba  enih predmeta.

S Arbeta endast med l  mplig skyddsanordning (se bild ovan).

Varning f  r iv  agslungade f  rem  l.

FIN K  yt  t ter  en sopivaa suojusta (ks. yll   olevala kuva).

Ymp  risinkoavien esineiden vaara.

I Lavorare solo con un dispositivo di protezione adatto (ved. figura sopra). Pericolo per oggetti proiettati.

DK Der m  r kun arbejdes med passende beskyttelsesanordning (se illustration ovenfor). Fare som f  lge af genstande der slynges v  k.

N Arbeid bare med passende verneinnretning (se illustrasjonen ovenfor). Fare p   grunn av gjenstander som slynges av g  rde.

CG Pracovat pouze s vhodn  m ochrann  m za  t  m  nem (viz v  se uveden   obr  zek). Hrozí nebezpe  i úrazu odmr  st  n  mi p  redm  ty.

H Csak megfelel   v  d  berendez  ssel dolgozzon (l  asd a fenti abr  t). Vesz  lyhelyzet keletkezhet az elsodr  d   t  rgyak miatt.

P Trabalharunicamente com o dispositivo de protec  o appropriado (vide a ilustra  o em cima). Perigo por objectos lan  ados.

SK Pracujte iba s vhodn  m ochrann  m pr  pravkom (pozri obr  zek). Nebezpe  enstvo úrazu vymr  tovan  ymi predmetmi.

(BR) Trabalhar somente com o dispositivo de proteção apropriado (veja a ilustração acima). Perigo de objetos lançados.

(NL) Alleen met een passende bescherm-kap werken (zie bovenste afbeelding). Gevaar door weggeslingerde voorwerpen.

(RU) Работайте только с использованием подходящих защитных приспособлений (смотрите изображение вверху): существует опасность травмирования отлетающими предметами.

(LV) Strādāt tikai ar piemērotu aizsargierci (sk. attēlā augstāk). Izmestu priekšmetu izraisīta bīstamība.

(GR) Χρησιμοποιείτε πάντα κατόλληλο προφυλακτήρα (βλέπε εικόνα πιο πάνω). Κίνδυνος από εκσφενδονιζόμενα αντικείμενα.

(TR) Sadece uygun koruyucu tertibat kullanarak çalışın. Etrafa cisimlerin savrulma tehlikesi.

(PL) Prace należy wykonywać wyłącznie z zastosowaniem odpowiednich urządzeń ochronnych (patrz ilustracja u góry). Zagrożenie wskutek uderzenia odrzuconymi przedmiotami.

(EST) Töötage ainult sobiva kaitseeadlastega (vt. joonist üalpool). Laiilenduvate esemetate oht.

(LT) Dirbt iki su tinkama apsaugine īranga (žiūr. iliustraciją aukščiau). Pavojus dėl pakelčių ir nusvestų daiktu.

(BG) Да се работи само с подходящо защитно приспособление (вик илистрацията горе). Опасност от изхвърляни предмети.

(RO) Nu lucrați decât după montarea dispozitivului de protecție (vezi figura de mai sus). Pericol iminent din cauza obiectelor proiectate.

(SRB) Raditi samo sa odgovarajućim zaštitnim mehanizmom (vidi sliku gore). Opasnost od zakovitlanih predmeta.

(SLO) Delajte le z ustrezno zaščitno opremo (glej sliko zgoraj). Nevarnost stranitevih predmetov.

(MK) Да се работи само со правилно наместен штитник (видете на сликата горе). Опасност од отфрленi предмети.

(D) Achtung! Gefahr von Augenverletzungen durch weggeschleuderte Gegenstände.
Gesichtsschutz und unbedingt Schutzbrille tragen. Gesichtsschutz allein ist kein ausreichender Augenschutz. Gefahr von Gehörschäden – Gehörschutz tragen.

(GB) Warning! To reduce risk of eye injury from thrown objects, always wear a face shield and safety glasses. A face shield alone does not offer adequate protection. To reduce risk of damage to hearing, always wear hearing protection.

(F) Attention ! Risque de blessure des yeux par des objets projetés. Porter impérativement une visière et des lunettes de protection. La visière seule ne protège pas suffisamment les yeux. Risque de lésion de l'ouïe – porter des protège-oreilles.

(E) Atención! peligro de lesiones en los ojos originadas por objetos despedidos. Emplear un protector para la cara y llevar sin falta gafas protectoras. El protector para la cara solo es insuficiente para proteger los ojos. Peligro de daños en los oídos – llevar un protector para los oídos.

(HR) Pažnja! Opasnost od zadobivanja ozljeda očiju, uslijed odbaćenih predmeta. Obvezno nositi štitnik za lice i zaštitne naočale. Štitnik za lice sam po sebi nije dovoljna zaštita očiju. Opasnost od oštećenja sluha – zaštiti sluha, nositi štitnik za uha.

(S) Varning! Risk för ögonskada p.g.a. ivägslungade föremål. Bär ansiktsskydd och ovillkorligen skydds-glasögon. Enbart ansiktsskydd ger inte tillräckligt ögonskydd. Risk för hörselskador – använd hörselskydd.

(FIN) Huom! Ympärisinkoavien esineiden aiheuttama silmävammojen vaara. Käytä kasvojen suojuusta ja ehdottomasti suojalaseja. Kasvojen suojuus yksinäin ei ole riittävä silmisen suoja. Kuulovammojen vaara – käytä kuulonsuojaaimia.

(I) Attenzione! Pericolo di lesioni agli occhi per oggetti proiettati intorno. Portare sempre la visiera e gli occhiali di protezione. La sola visiera non è sufficiente. Pericolo di danni all'udito – portare cuffie auricolari.

(DK) Bemærk! Fare for øjenbeskadigelser som følge af genstande, der slinges væk. Der skal bæres ansigtsskærm og beskyttelsesbrille. Ansigtsskærm alene er ikke tilstrækkelig øjenbeskyttelse. Fare for høreskader – Der skal bæres høreværn.

(N) Advarsel! Fare for øyeskader på grunn av gjenstander som slynges av gárde. Bruk visir og vernebriller. Visir alene er ikke tilstrekkelig beskyttelse for øynene. Fare for hørselskader – bruk hørselvern.

(CZ) Pozor! Hrozí nebezpečí očních úrazů odmrštěnými předměty. Při práci noste bezpodmínečně ochranu obličeje a ochranné brýle. Pouhá ochrana obličeje není dostatečnou ochranou očí. Hrozí nebezpečí poškození sluchu – noste ochranné prostředky proti hluku.

(H) Figyelem! Szemsérülést okozhatnak az el sodródro tárgyak. Feltétlenül viseljen arcvédőt és védőszemüveget. Az arcvédő viselése egymában nem nyújt kielégítő védelmet a szem megvédelmére. Halláskárok elkerülésére, viseljen hallásvédtőt.

(P) Atenção! Perigo de ferir os olhos por objectos lançados. É imprescindível pôr uma protecção da cara (viseira) e óculos de protecção. A protecção da cara (viseira) só não é nenhuma protecção suficiente para os olhos. Perigo de danos dos ouvidos – pôr uma protecção anti-ruído.

(SK) Pozor! Nebezpečenstvo poranenia očí vymršťovanými predmetmi. Používajte chránič tváre a bezpodmínečne používajte ochranné okuliare. Samotný chránič tváre nie je dostatočnou ochranou očí. Nebezpečenstvo poškodenia sluchu – používajte chrániče sluchu.

(BR) Atenção! Perigo de ferir os olhos por objetos lançados. É imprescindível usar uma protecção facial (viseira) e óculos de protecção. A protecção facial (viseira) não é protecção suficiente para os olhos. Para evitar danos aos ouvidos, usar protetor auricular.

(NL) Attentie! Kans op oogletsel door weggeslingerde voorwerpen. Beslist een gelaatsbeschermmer en een veiligheidsbril dragen. Een gelaatsbeschermmer alleen biedt niet voldoende bescherming voor de ogen. Kans op gehoorbeschadigingen – draag een gehoorbeschermmer.

(RU) Внимание! Существует опасность поражения органов зрения отлетающими предметами: непременно пользуйтесь защитной маской и очками. Одна защитная маска не может обеспечить достаточную защиту для глаз. Кроме того, существует опасность поражения органов слуха: пользуйтесь специальными защитными приспособлениями для слуха.

(LV) Uzmanību! Izmestie priekšmetu izraisīta acu bojājumu bīstamība. Jāizmanto sejas aizsargs un noteikti jālieto aizsargbrilles. Sejas aizsargs nenodrošina pietiekamu aizsardzību acīm. Dzirdes orgānu bojājumu bīstamība – jāizmanto dzirdes orgānu aizsargierīce.

(GR) Προσοχή! Κίνδυνος τραυματισμού των ματιών από εκσφενδονιζόμενα αντικείμενα. Να φοράτε κατόλληκτη ασπίδα προσώπου και οπωδήποτε γυαλιά ασφαλείας. Μια ασπίδα προσώπου δεν αρκεί ως προστασία των ματιών. Κίνδυνος βλάβης της ακοής – Φοράτε ωτοασπίδες.

(TR) Dikkat! Çevreye savrulan cisimler gözlerinizi yaralayabilir. Yüz koruyucusu ve mutlaka koruyucu gözlük kullanımın. Yalnız yüz koruyucusu gözleriniz için yeterli derecede korumaz. Kulagini rahatsızlanabilir - Kulak koruyucusu takın.

(PL) UWAGA! Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń oczu wskutek uderzenia odrzuconymi przedmiotami. Należy stosować osłonę twarzy oraz bezwględnie nosić okulary ochronne. Stosowanie samej osłony twarzy nie stanowi wystarczającego zabezpieczenia oczu. Niebezpieczeństwo utraty słuchu - należy stosować odpowiednie zabezpieczenie ochronne narządu słuchu.

(EST) Tähelepanu! Laiilenduvad esemed võivad vigastada silmi. Kandke näokaitset ja tingimata ka kaitseprille. Näokaitsest üksi ei piisa silmade kaitmiseks. Kuulmiskahjustuste vältimiseks kasutage kuulmekaitseid.

(LT) Dėmesio! Pavojus pakeltais ir nusvestais daiktais sužeisti akis. Dėvėti apsauginį veido tinklelių ir būtinai apsauginius akinius. Vien tik apsauginis tinklelis néra pakankama apsauga akinis. Pavojus dėl klausos organų pažeidimo – naudoti apsaugines ausines.

(BG) Внимание! Опасност от наранявания на очите в резултат от изхвърляни от машината предмети. Да се използва защита за лицето и задължително защитни очила. Маската за лице е недостатъчна защита на очите. За защита на слуха – да се използват антифони (шумозаглушителни тапи за уши).

(RO) Atenție! Protejați-vă ochii cu masca de protecție și purtați neapărat ochelari de protecție, obiectele proiectate de utilaj putând vătăma ochii. Numai masca de protecție nu constituie o protecție suficientă. Pericol de asurzire – purtați mijloace de protecție contra socurilor acustice.

(SRB) Pažnja! Opasnost od povreda očiju od zakovitlanih predmeta. Nositi zaštitu lica i obavezno zaštitne naočare. Samo zaštita lica nije dovoljna zaštita očiju. Opasnost od oštećenja sluha – nositi zaštitu sluha.

(SLO) Pozor! Nevarnost poškodb oči zaradi odbitih predmetov. Nosite obratno zaščito in obvezno tudi zaščitna očala. Obrazna zaščita sama še ni zadostna zaščita za oči. Nevarnost poškodb sluha – nosite zaščito sluha.

(MK) Внимание! Опасност од повреда на очите од отфрлени предмети. Задолжително носење штитник за лицето и заштитни очила. Штитникот за лице сам по себе не е доволна заштита за очите. Опасност од оштетување на слухот – да се носат штитници за слух.